

CURRICULUM VITÆ  
(janvier 2024)

**Jean BAZANTAY**

Maître de conférences à l'INaLCO, Département d'études japonaises (depuis sept. 2014)  
Discipline : Linguistique appliquée, didactique du japonais

- Docteur en linguistique (ED Montaigne-Humanités, Université de Bordeaux 3).
- Agrégé de langue et civilisations japonaises (1996)

**ÉTAT CIVIL**

---

Né le 31 octobre 1962

à Angers (Maine et Loire)

Nationalité française

**COORDONNÉES**

---

Adresse :

66, rue de la Folie-Méricourt

75011 Paris

Contacts :

courriel : [jean.bazantay@inalco.fr](mailto:jean.bazantay@inalco.fr)

Tel. : 06-35-94-12-23

CURRICULUM VITÆ  
(janvier 2024)

**1. FORMATION**

---

2014 Qualifications aux fonctions de Maître de conférences :  
section 7 : Sciences du langage (N°14207260170)  
section 15 : Langues et littératures arabe, chinoise, japonaise, ... (N°14215260170)

2013 Doctorat de linguistique de l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3

Mention : Très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité

Titre de la thèse :

La chose pour le dire : *Mono* en japonais contemporain  
approche sémantique, syntaxique et énonciative

Composition du jury :

M. Saburō Aoki, Professeur, Université de Tsukuba (Japon)

M. Gabriel Bergournioux, Professeur des universités, Université d'Orléans  
(Président)

M<sup>me</sup> Tomoko Higashi, Maître de conférences, Université Grenoble 3 Stendhal

M<sup>me</sup> Laurence Labrune, Professeur des universités, Université de Bordeaux 3 (Dir. de  
recherches)

M<sup>me</sup> Irène Tamba, Directrice d'études, EHESS

1996 Agrégation de langue et culture japonaises (rang : 1<sup>er</sup>, deux candidats admis)  
Directeur du Jury : M. Augustin Berque (EHESS)

1994 Diplôme d'études approfondies (D.E.A.) en Etudes extrême-orientales, Japon  
décerné par l'Inalco sous la direction de M. Bunkichi Fujimori. Mention TB

1991 Maîtrise de japonais, Inalco, mention TB

1989 Licence de japonais, Inalco

---

1986 Diplôme de l'Institut Supérieur de Gestion (Paris) et Master of Business  
Administration (EUA, San Francisco)

Bi-diplôme obtenu dans le cadre d'un cursus international

## 2. PARCOURS PROFESSIONNEL

---

*sept. 1993 – août 1997*

Professeur titulaire (*Gaikokujin kyōshi*) au Centre d'Enseignement des Langues Etrangères de l'Université nationale de Kanazawa, (Japon)

### **En tant que professeur agrégé de japonais dans le secondaire**

*sept. 1997 – août 1998*

Enseignant de japonais au Lycée Jean-de-La-Fontaine (Paris)

*sept. 1998 – août 2004*

Enseignant de japonais au Lycée Franco-Japonais de Tokyo. Détachement auprès de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE)

*sept. 2004 – août 2005*

Enseignant de japonais au Lycée de Sèvres (Hauts-de-Seine)

### **En tant que PRAG de japonais dans l'enseignement supérieur**

*sept. 2005 – août 2014*

Université d'Orléans, UFR Collegium Lettres, Langues et Sciences Humaines,  
Département des langues étrangères et Master de langues et commerce international

### **En tant que Maître de conférences de linguistique japonaise appliquée**

*Depuis sept. 2014*

Inalco, Département d'Etudes japonaises

Maître de conférences de linguistique japonaise appliquée.

### **Activités d'enseignement sous d'autres statuts**

*sept. 2006 - juin 2009*

Chargé de conférences de japonais à Sciences Po Paris

### 3. PARTICIPATIONS À DES JURYS DE CONCOURS ET À DES COMITÉS DE SÉLECTION

- Membre du jury du concours de l'**agrégation de langue et culture japonaises** (sessions 2012, 2013, 2014, 2015, 2020, 2023, 2024) ; Vice-Président du concours à la session 2020, secrétaire aux sessions 2023 et 2024.
  
- Membre du Jury du **concours de Conseiller des affaires étrangères - Cadre d'Orient** (sessions 2017, 2019, 2020)
  
- Membre du Jury du concours de recrutement des **Conservateurs du patrimoine** (session 2020)

#### COMITÉS DE SÉLECTION

##### Postes de Maîtres de conférences

année	Université	Section CNU	Profil du poste
2024	Université d'Orléans	7 <sup>e</sup> / 15 <sup>e</sup>	Langue et linguistique japonaise
2024	Université Paris-Nanterre	15 <sup>e</sup>	Linguistique française
2020	Université Bordeaux-Montaigne	15 <sup>e</sup>	Linguistique et didactique du japonais
2019	Université Paris-Nanterre	7 <sup>e</sup>	Didactique/acquisition du FLE/FLS
2018	Université d'Orléans	15 <sup>e</sup>	Langue et civilisation japonaises
2018	Université de Strasbourg	15 <sup>e</sup>	Linguistique et didactique du japonais

##### Postes de PRAG

2023	Inalco, Département d'études japonaises	Langue et culture japonaises
2018	Inalco, Département de Didactique des langues étrangères	Didactique des langues & FLE
2017	Inalco, Département de Didactique des langues étrangères	Didactique des langues & FLE

#### 4. EXPERTISES SCIENTIFIQUES

---

##### PARTICIPATIONS À DES COMITÉS SCIENTIFIQUES

- Membre du Comité scientifique d'une Journée d'études intitulée "Quelles "grammaires enseignantes" pour l'enseignement des langues?" organisée par Céline Peigné (Inalco) et Jean-Claude Beacco (octobre 2024).
- Membre du Comité scientifique du 18<sup>e</sup> colloque sur l'enseignement du japonais en France organisé par l'Association des enseignants de japonais en France (AEJF) - Université Grenoble Alpes (14-15 juin 2024). Reconsidérer l'enseignement de la langue japonaise : (re)mettre l'humain au centre à l'ère du numérique et de l'intelligence artificielle.
- Membre du Comité scientifique du colloque international « Penser la complexité : quelles approches et quels outils en contexte pluriel ou plurilingue ? » organisé à l'Université de Besançon du 13-15 octobre 2021.
- Membre du Comité scientifique du 17<sup>e</sup> colloque sur l'enseignement du japonais en France organisé par l'Association des enseignants de japonais en France (AEJF) - Université Paris-Diderot (12-13 juin 2020). Penser une « conception universelle de l'apprentissage (Universal Design for Learning) » : comment rendre les enseignements plus inclusifs ?
- Membre du Comité scientifique du 16<sup>e</sup> colloque sur l'enseignement du japonais de l'AEJF : « Apprentissage et enseignement des kanji au XXI<sup>e</sup> siècle » (Inalco, 16-17 juin 2017).
- Membre du Comité scientifique du 12<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, « Autour de l'image : arts graphiques et culture visuelle au Japon », U. Jean-Moulin, Lyon (décembre 2016).

##### PARTICIPATIONS À DES COMITÉS D'EXPERTS

- Expertise de manuscrit pour la collection linguistica des Presses Universitaires de Bordeaux (2024).
- 
- Evaluation d'un manuscrit pour le numéro 66 de la revue de linguistique et de didactique des langues (Lidl), (mai 2022).
- Membre du « **Comité d'experts** » pour l'élaboration des programmes de japonais dans le secondaire (Ministère de l'éducation nationale, 2005-2008)

## **5. ORGANISATION DE COLLOQUE, DE JOURNÉES D'ÉTUDES, DE CONFÉRENCES**

---

- Organisation d'une Journée d'études intitulée « Communication et intersubjectivité » avec Ch. Claudel (modyco), le 29 octobre 2021 à l'Inalco.
- Organisation d'une journée d'études intitulée « Subjectivité dans les langues de l'Asie de l'Est — Carrefour de la littérature et de la linguistique » (avec Yayoi Nakamura), Inalco, 6 décembre 2020.
- Membre du Comité d'organisation du 16<sup>e</sup> colloque sur l'enseignement du japonais de l'AEJF : « Apprentissage et enseignement des kanji au XXI<sup>e</sup> siècle » (Inalco, 16-17 juin 2017).
- Membre du Comité d'organisation du symposium franco-japonais « Analyse des données sonores et corpus de référence – Expériences croisées » (NINJaL-Laboratoire Ligérien de Linguistique) ; Responsable scientifique de la session intitulée « Des corpus pour l'enseignement » (Paris, 18-20 nov. 2013).

### **CONFÉRENCES**

7 mars 2020

Organisation d'une conférence pour les chercheurs et les enseignants intitulée « Approche scientifique des textes », par le Prof. LEE Jae-ho (Université de Waseda, Japon).

Organisation de manifestations scientifiques dans le cadre des activités du groupe langue et subjectivité d'IFRAE co-animé avec Mme Nakamura.

- 28 février 2020  
Conférence : « Système de politesse et expressions de la prise en compte de l'autre », Prof. Yamaoka Masaki (Univ. de Soka, Japon).
- 6 décembre 2020  
Journée d'étude : « Subjectivité dans les langues de l'Asie de l'Est — Carrefour de la littérature et de la linguistique ».
- 6 juin 2019  
Conférence : « La question de la subjectivité dans le processus de réécriture entre langue classique et langue vernaculaire dans la Chine prémoderne — À partir des récits de suicide », Rainier Lanselle (Directeur d'études, EPHE).
- 12 septembre 2019  
Conférence : « Histoire des expressions de point de vue et de la deixis en japonais », Sawada Jun (Aoyama Gakuin, Japon).
- 1 décembre 2018

CURRICULUM VITÆ  
(janvier 2024)

Conférence : « Autour de la deixis en japonais » Prof. Kinsui Satoshi (Université d'Osaka, Japon)

- 13 septembre 2018

Conférence : « Tokieda Motoki et la Théorie du langage comme processus », Catherine Garnier (Prof. Inalco).

- 29 juin 2018

Conférence : Émergence des concepts de sujet et de subjectivité dans la pensée japonaise moderne », Prof. Kobayashi Toshiaki (Université de Leibzig, Allemagne).

- 2 février 2018

Conférence : « Négation en japonais et subjectivité », Prof. Noda Harumi (Université de Kobe Gakuin, Japon).

CURRICULUM VITÆ  
(janvier 2024)

**DIVERS**

- Coordination de l'élaboration de sujets d'examens de japonais (Baccalauréats, BTS) au Service inter-académique des examens et concours (SIEC) de 2004 à 2007
- Membre du jury du concours d'expression en japonais organisé par la Fondation du Japon à la Maison de la Culture du Japon à Paris (sessions : 2007, 2008, 2009, 2018, 2019)
- Participation active à la mise en place de l'option internationale du baccalauréat (OIB) japonais (1998-2004)
- Membre du jury de sélection des étudiants boursiers du gouvernement japonais (Bourses de recherches, session 2013), Ambassade du Japon, Paris
- Membre du Comité pour l'enseignement du japonais (CEJ) ayant eu pour objectif la promotion des études japonaises en France
  
- Membre du bureau de l'Association des Enseignants de Japonais en France – AEJF (2009 - 2013)



## PRÉSENTATION DES ENSEIGNEMENTS ET DE L'ACTIVITÉ PÉDAGOGIQUE

---

### 1. Présentation de l'activité d'enseignement

Notre activité d'enseignement au sein du département d'études japonaises comprend des **cours de langue japonaise** dispensés en cycle de licence (L1, L2 et L3) et des **cours de linguistique appliquée** dispensés en Master.

Nos cours de langue sont essentiellement des enseignements de grammaire sous formes de cours magistraux (cours de « Grammaire » en L2 et L3) ou de Travaux dirigés (cours d'« Analyse et exercices » en L1 et L2). Les tableaux ci-dessous récapitulent nos enseignements pour l'année universitaire 2023-2024.

#### Licence LLCER japonais

année/semestre	Intitulé du cours	CM/TD	nb. d'heures hebd.	effectif
L1 S2	Analyse et exercices 2	TD	3 heures	50 étudiants
L2 S1	Analyse et exercices 3	TD	3 heures	50 étudiants
L2 S1	Grammaire 4	CM	1,5 heure	100 étudiants
L3 S1	Grammaire du japonais	CM	1,5 heure	180 étudiants
L3 S2	Grammaire du japonais	CM	1,5 heure	180 étudiants
L3 S2	Linguistique japonaise	CM	1,5 heure (5 séances)	30 étudiants

#### Master LLCER études japonaises

année/semestre	Intitulé du cours	CM/TD	nb. d'heures hebd.	effectif
M2 S1	Politiques linguistiques et méthodologies	séminaire	2 heures	12 étudiants
M2 S2	Supports pédagogiques et pratiques de classe	séminaire	2,5 heures	12 étudiants

Pour l'année universitaire 2022-2023, notre service d'enseignement effectif s'élève à 241,5, ce qui représente une cinquantaine d'heures supplémentaires.

#### 1.1 Brève présentation des enseignements de langue

##### Grammaire (L2)

Cet enseignement dispensé sous forme de cours magistral introduit de façon systématique la structure et le fonctionnement de la langue japonaise. Une place importante est accordée à l'étude de la phrase complexe ainsi qu'aux notions de voix, d'aspect et de modalité. Nous avons assuré ce cours d'une heure et demie hebdomadaire durant cinq années jusqu'en mai 2019.

### Structure de la langue (L3)

Il s'agit d'un cours de grammaire de niveau intermédiaire dispensé aux deux semestres de L3 devant la promotion entière (environ 160 étudiants) que nous avons créé *ex nihilo*. Dans ce dernier cours de grammaire du parcours de licence, nous nous efforçons de transmettre aux étudiants le fruit de notre recherche et de notre réflexion d'enseignant durant près de 25 ans. Outre l'étude d'éléments nouveaux, ce cours est l'occasion d'un retour sur certaines catégories grammaticales en vue d'un approfondissement de l'appareil théorique et d'une compréhension plus fine des phénomènes linguistiques.

### Analyse et exercices 1, 2 & 3

Ce cours, qui a une position centrale dans le cursus, suit la progression d'un manuel de langue original conçu par nos soins et s'étale sur les trois premiers semestres de licence. Il vise l'acquisition des structures fondamentales du japonais (*shōkyū bunpō*) et la transmission de connaissances grammaticales, lexicales et sociolinguistiques rigoureuses pour soutenir le développement efficace des compétences langagières de futurs spécialistes des études japonaises. Il présente un syllabus mixte comprenant des activités communicatives ordonnées autour d'une progression grammaticale traditionnelle. Le travail s'appuie sur des documents proches de situations authentiques à partir desquels sont proposés une analyse et des exercices plus systématiques.

## 1.2 Brève présentation des enseignements de linguistique appliquée

### L3 Linguistique japonaise

Ce cours de L3 dispensé au deuxième semestre a pour objectif de présenter aux étudiants les différents champs de la linguistique japonaise et de préparer ainsi leur orientation future vers un master de linguistique japonaise. Dans ce cours assuré par une équipe pédagogique de six enseignants, chacun spécialiste d'un champ, nous assurons trois séances sur la linguistique appliquée.

### Lecture de textes spécialisés (M1)

Ce cours consiste en la lecture commentée de textes spécialisés traitant de questions de linguistique japonaise. Les textes proposés abordent des thématiques sociolinguistiques telles que la langue de rôle (*yakuwarigo*), la politesse linguistique, la variation linguistique, etc. À partir de cette rentrée universitaire, les textes aborderont des thématiques didactiques en relation avec le programme du Capes.

### Linguistique appliquée et enseignement 1 : Politiques linguistiques & méthodologies (M2, parcours enseignement)

Les enseignements dispensés dans ce séminaire ont pour objectif de fournir des repères théoriques et méthodologiques pour l'enseignement du japonais langue étrangère et la recherche en didactique. Les thématiques abordées durant ce séminaire sont les suivantes :

- Etat des lieux de l'enseignement du japonais en France et dans le monde ;

- Panorama des différentes méthodes d'enseignement du japonais et des courants théoriques ;
- Analyse du CECRL (notions fondamentales) et application au japonais ;
- Méthodologie de la recherche en linguistique appliquée et en didactique ;
- Médiation culturelle en cours de langue.

Linguistique appliquée et enseignement 2 : Supports pédagogiques & pratiques de classe  
(M2, parcours enseignement)

Cet enseignement a pour objectif d'initier les étudiants à l'ingénierie pédagogique et l'enseignement des compétences langagières (compréhensions orale et écrite, expressions orale et écrite). Des ateliers consacrés à l'analyse de manuels, l'évaluation, l'enseignement du vocabulaire et des caractères chinois sont aussi proposés.

Dans le parcours enseignement, nous assurons également l'encadrement des mémoires et offrons aux étudiants un accompagnement personnalisé lors de leur stage d'enseignement.

## **2. Activités pédagogiques**

### 2.1 Mise en place et responsabilité du parcours enseignement du Master LLCER

À notre prise de fonction en qualité de Maître de conférences à l'Inalco, nous avons mis en place le parcours enseignement du Master LLCER de japonais dont nous avons la responsabilité.

Le travail de montage de cette formation a consisté à élaborer un parcours permettant aux étudiants d'acquérir des bases théoriques et pratiques pour exercer, de façon compétente, le métier d'enseignant de japonais dans le système scolaire français ou d'autres écoles de langue, etc.

Le parcours est conçu autour d'enseignements théoriques, d'expériences professionnalisantes (visites d'observations, stage, etc.) et d'un mémoire. Dans ce parcours, nous avons noué des liens étroits avec la Maison de la Culture du Japon à Paris qui accueille nos étudiants pour des stages ou diverses manifestations susceptibles de compléter la formation des étudiants.

### 2.2 Soutien à la préparation des concours d'enseignement (Capes, Agrégation)

#### Capes de japonais

Dans le prolongement naturel de notre responsabilité du Parcours enseignement du Master LLCER, nous assurons la fonction tacite de référent pour le Capes de japonais créé en 2016 (1<sup>ère</sup> session printemps 2017). En l'absence de Master1 MEEF (option japonais), nous avons mis en place des aménagements spécifiques dans le cadre du Master LLCER pour aider les étudiants à préparer ce concours. Par ailleurs, nous assurons une formation aux épreuves orales de didactique et organisons deux « capes blancs » (l'un pour l'écrit et l'autre pour l'oral).

Nous encadrons également les lauréats lors de leur année de titularisation effectuée en alternance dans un établissement scolaire et à l'INSPÉ (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation) de Paris (ex ESPE) où ils sont intégrés au groupe des langues rares pour préparer le M2 MEEF. Dans le cadre de ce cursus, des enseignements de

spécialité sont en effet dispensés à l’Inalco. Nous sommes enfin sollicité pour participer au jury de soutenance de ces étudiants.

#### Agrégation de langue et culture japonaises

Nous avons fait partie du jury de l’agrégation lors des sessions 2012, 2013, 2014, 2015. Au sein de ce jury, nous avons assuré la correction des copies des épreuves de version et de grammaire, proposé des sujets pour les épreuves orales, participé aux délibérations et à la rédaction du rapport du jury.

Par ailleurs, nous avons également assuré des cours de préparation au concours de l’agrégation à la session 1998 (Cours de préparation du texte classique de Ueda Akinari (*Tandai shōshinroku*) et nous assurons depuis 2019 des séances de préparation à l’épreuve orale de présentation de textes.

#### 2.3 Appui aux relations internationales et mise en place d’un partenariat

Nous assurons cette année la co-direction de l’équipe en charge des relations internationales du département d’Études japonaises où nous pouvons mettre à profit l’expérience que nous avons acquise en tant que coordinateur des échanges avec les universités de Waseda et de Tohoku pendant 6 années à l’Inalco et précédemment pendant 9 années à l’Université d’Orléans.

Ces fonctions vont nous amener à gérer les dossiers actuellement en suspens du fait de la crise sanitaire et à coordonner les différentes étapes du processus de sélection des étudiants envoyés en échange au titre de la campagne d’échange 2021. Par ailleurs, nous continuerons à assurer le suivi personnalisé des dossiers des étudiants en échange avec les universités de Waseda et de Tohoku.

#### 2.4 Élaboration du manuel de référence pour la L1 et la L2 (semestre 3)

Suite à l’arrêt de la publication du manuel de référence utilisé en L1 et L2 en 2017, nous avons proposé au département d’Études japonaises de concevoir un manuel adapté aux besoins et aux spécificités des étudiants de l’Inalco plutôt que de recourir à un autre ouvrage du commerce.

En septembre 2017, la coordination de ce projet nous a donc été confiée et, avec l’aide de plusieurs collègues, nous avons entamé un gros travail de définition des contenus. Après trois années de travail, la version définitive (trois tomes) a été livrée en septembre 2020. Le manuel est également disponible en ligne (avec fichiers audio et ressources complémentaires) sur une page dédiée de la plateforme numérique moodle de l’Inalco. Le site est en accès libre pour tous les personnels et étudiants de l’Inalco (<https://moodleform.inalco.fr/course/view.php?id=4572>). Outre la définition des contenus à proprement parler, nous avons également assuré un travail éditorial avec les services d’un maquettiste et d’un illustrateur. Pour cela nous avons obtenu un financement de la Fondation du Japon complété par une aide de l’Inalco.

Il nous semble important que l’Inalco puisse être force de proposition en matière de didactique du japonais et, pour cela, nous avons entrepris de présenter notre manuel auprès de différentes instances.

1<sup>er</sup> février 2020

## CURRICULUM VITÆ (janvier 2024)

« Penser l'apprentissage du japonais en contexte francophone : retour d'expérience sur le Projet manuel de l'Inalco », Présentation organisée dans le cadre du séminaire inter-universitaire organisé par Chantal Claudel, Université Paris Nanterre, et Laurence Le Ferrec, Université Paris Descartes « Vers une didactique outillée : modalités d'articulation entre didactique des langues et disciplines de référence ou connexes ».

16 février 2020

Présentation au département de didactique du japonais de l'Université de Waseda (Japon).

Nous envisageons également de le présenter lors du 17<sup>e</sup> colloque des enseignants de japonais qui a été repoussé au mois de juin 2021

### 1.5 Vie du département

Compte tenu du nombre d'étudiants inscrits au département d'Études japonaises de l'Inalco, les tâches inhérentes au volet pédagogique de notre activité d'enseignant-chercheur (corrections de copies, conseils et encadrements d'étudiants, coordination pédagogique, etc.) sont très importantes. En dehors des activités mentionnées ci-dessus, nous organisons également la Cérémonie de remise du Prix Inalco/Fondation qui récompense chaque année le Major de la promotion de licence.

Nous participons enfin chaque année au processus de recrutement des lecteurs et répétiteurs du département de japonais.